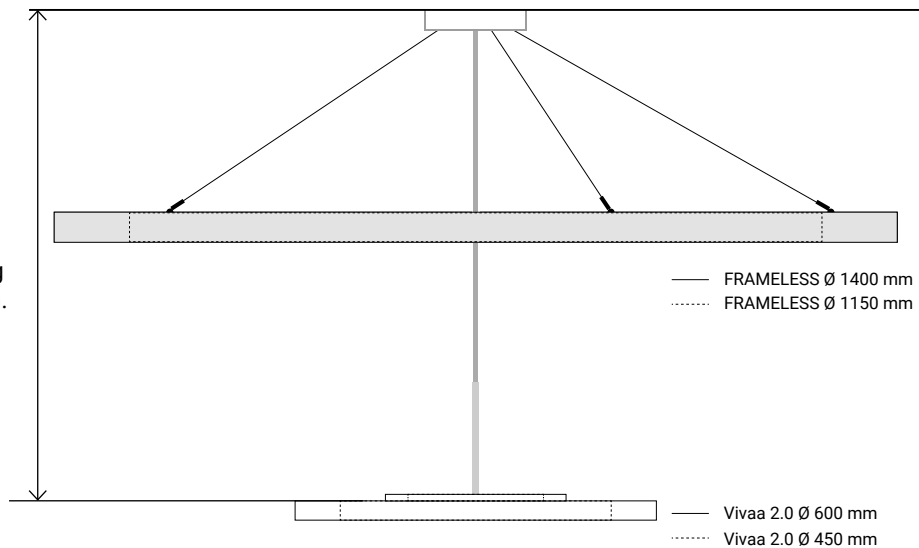


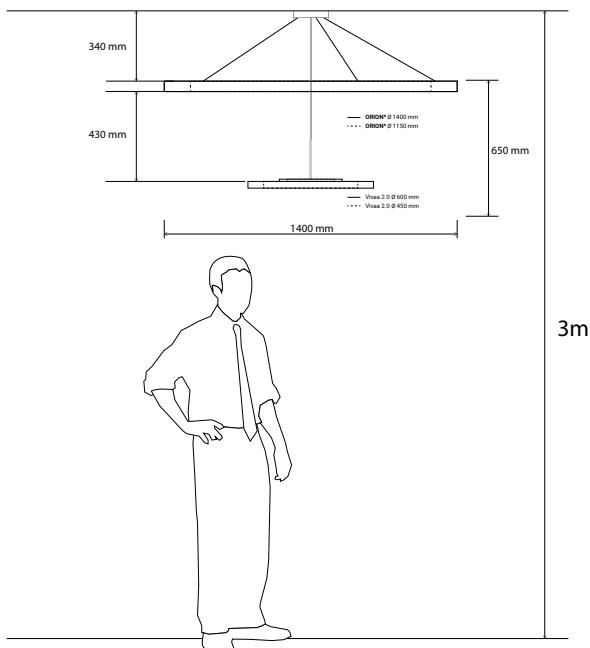
ORION8®

Montageanleitung

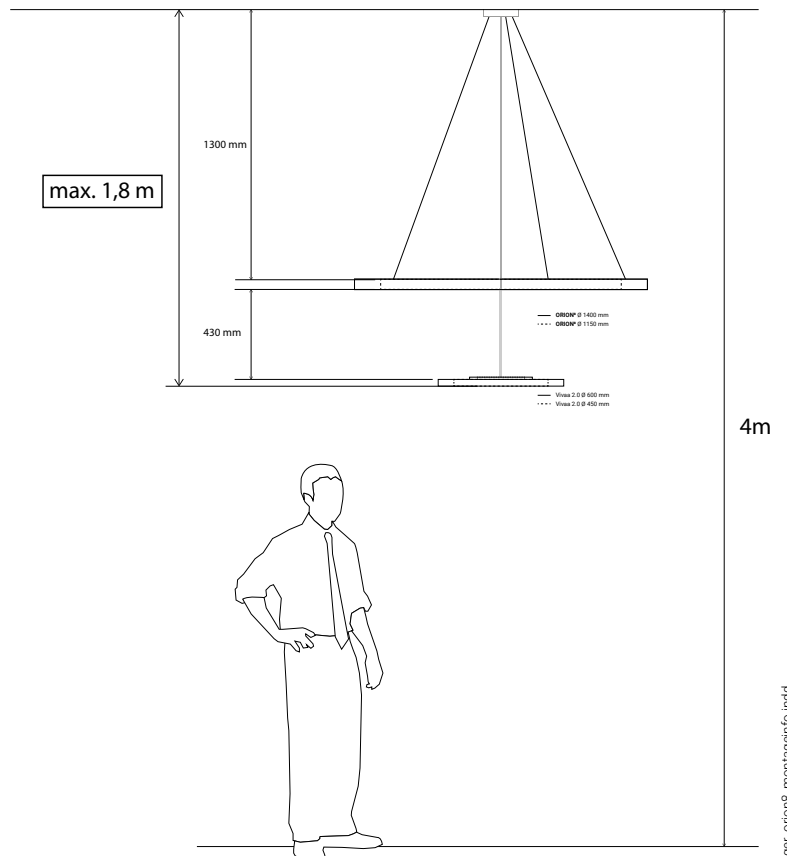
max. 1,8 m
Für längere Abhängung
bitte Seite 10 beachten.

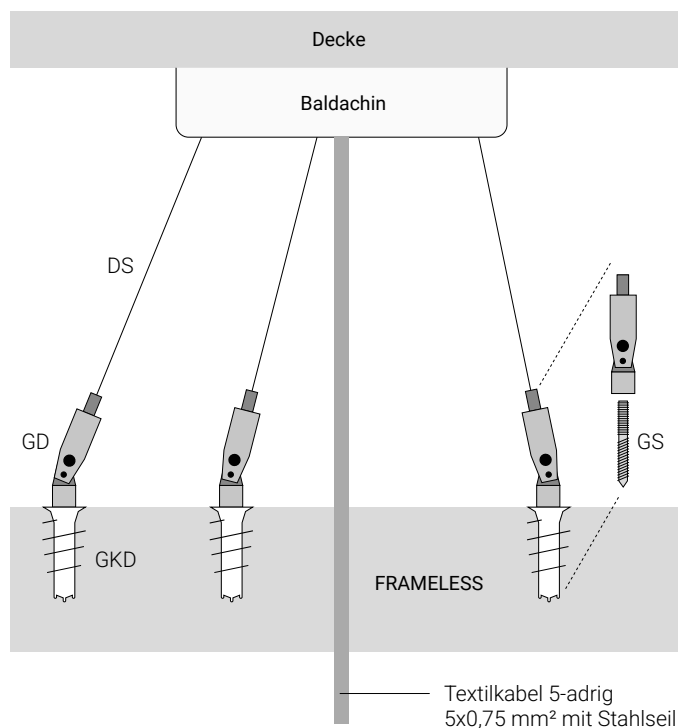
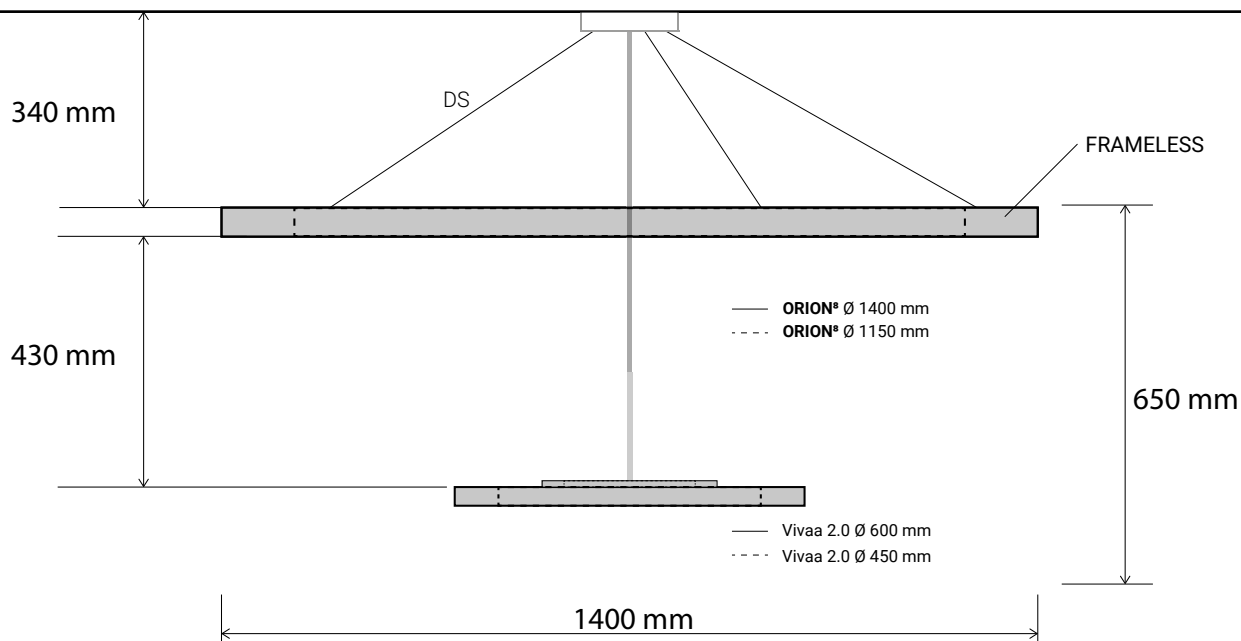
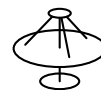


Montagebeispiel 3 m Raumhöhe



Montagebeispiel 4 m Raumhöhe





DS: Drahtseil mit Endbefestigung Kugel

GD: Gelenk-Drahtseilhalter

GS: Gewindestift M4x30

GKD: Gipskartondübel (vormontiert)



ORION8®

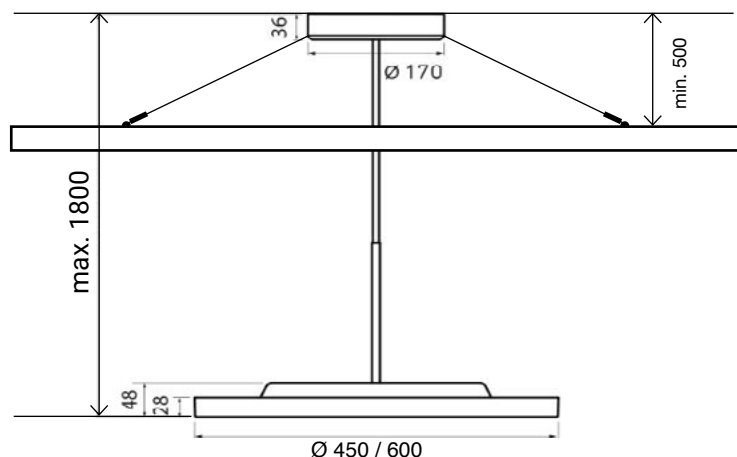
Packliste / Job-Nr.: _____

	Stück	
DS: Drahtseil (Endbefestigung Kugel)	3	
GD: Gelenk-Drahtseilhalter	3	
GS: Gewindestift M4x30	3	
GKD: Gipskartondübel (vormontiert)	3	
Montageanleitung		

Gepackt: _____

Datum: _____

Gebrauchsanweisung / operating instructions / Mode d'emploi / Manuale di istruzioni



Ø	450 / 600 mm
Höhe / Height / Hauteur / Altezza	max. 1800 mm
Versionen / Versions / Versioni	DALI / VTL

SICHERHEIT / SAFETY / SÉCURITÉ / SICUREZZA

Lesen Sie alle beigelegten Anleitungen und Informationen. Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand, sicherheits- und gefahrenbewusst. Die Leuchte darf nur in trockenen und staubfreien Räumen betrieben werden. Die Leuchte während dem Betrieb nicht mit Tüchern oder ähnlichem abdecken, Gefahr von Überhitzung und Brand. Nicht in die Lichtquelle starren. Bei Leuchten der Schutzklasse I muss der Schutzleiter unbedingt mit dem Leuchtengehäuse verbunden werden. Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemässen Gebrauch, oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen, verursacht werden. Nicht in explosionsgefährdeten Räumen betreiben. Netzspannung mit Nennspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Typenschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind. Vor Arbeiten an der Leuchte unbedingt die Stromzufuhr unterbrechen. Wartungs- und Reparaturarbeiten nur vom Hersteller oder Fachpersonal durchführen lassen, welches vom Hersteller geschult ist. Beschädigte flexible Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind zu ersetzen. Zur Vermeidung von Gefährdungen darf eine beschädigte äussere flexible Leitung dieser Leuchte ausschliesslich vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder einer vergleichbaren Fachkraft ausgetauscht werden. Ungeeignete Ersatzteile können zu Verletzungen und Sachschäden führen. Nur originale Derungs-Ersatzteile verwenden. Die Leuchte ist wartungsfrei. Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden. Im Falle eines Leuchtmittelausfalls kontaktieren Sie bitte unseren Herstellerservice.

Read all enclosed instructions and information. Only use the device when it is in perfect technical condition and in a safety-conscious and hazard-conscious manner. The lamp may only be operated in dry and dust-free rooms. Do not cover the lamp with cloths or similar during operation, danger of overheating and fire. Do not stare into the light source. For luminaires of protection class I, it is essential to connect the protective conductor to the luminaire housing. The manufacturer cannot be held responsible for damage caused as a result of use deviating from the intended use, or failure to observe safety instructions and warnings. Do not operate in rooms with explosion hazard. Compare the mains voltage with the nominal voltage and frequency specified on the type plate and ensure that they are identical. Always disconnect the power supply before working on the lamp. Maintenance and repair work may only be carried out by the manufacturer or by qualified personnel trained by the manufacturer. Damaged flexible connecting cables must not be used and must be replaced. To avoid hazards, a damaged external flexible cord of this fixture may only be replaced by the manufacturer, its service representative, or a comparable qualified person. Improper replacement parts may result in personal injury and property damage. Use only original Derungs spare parts. The lamp is maintenance-free. The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer or a service technician appointed by the manufacturer or a similarly qualified person. In the event of a light source failure, please contact our manufacturer's service department.

Lisez toutes les instructions et informations ci-jointes. N'utilisez l'appareil que lorsqu'il est en parfait état technique et que vous êtes conscient de la sécurité et des dangers. La lampe ne peut être utilisée que dans des locaux secs et sans poussière. Ne pas recouvrir la lampe avec des chiffons ou similaires pendant le fonctionnement, risque de surchauffe et d'incendie. Ne fixez pas la source de lumière. Pour les luminaires de la classe de protection I, il est essentiel que le conducteur de protection soit relié au boîtier du luminaire. Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages causés par une utilisation autre que celle à laquelle il est destiné ou par le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Ne pas opérer dans des atmosphères potentiellement explosives. Comparez la tension du secteur avec la tension et la fréquence nominales indiquées sur la plaque signalétique et assurez-vous qu'elles sont identiques. Débranchez toujours l'alimentation électrique avant de travailler sur le luminaire. Les travaux d'entretien et de réparation ne peuvent être effectués que par le fabricant ou par un personnel qualifié formé par le fabricant. Les câbles de connexion flexibles endommagés ne doivent pas être utilisés et doivent être remplacés. Pour éviter tout risque, un cordon flexible externe endommagé de cet appareil ne peut être remplacé que par le fabricant, son représentant de service ou une personne qualifiée comparable. Des pièces de rechange inadéquates peuvent entraîner des blessures et des dommages matériels. N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Derungs. La lampe est sans entretien. La source lumineuse de ce luminaire ne peut être remplacée que par le fabricant ou par un technicien de service désigné par le fabricant ou par une personne ayant une qualification similaire. En cas de panne d'une source lumineuse, veuillez contacter le service après-vente de notre fabricant.

Leggere tutte le istruzioni e le informazioni allegate. Utilizzare l'apparecchio solo quando è in perfette condizioni tecniche e in modo consapevole della sicurezza e del pericolo. La lampada può funzionare solo in ambienti asciutti e privi di polvere. Non coprire la lampada con panni o simili durante il funzionamento, pericolo di surriscaldamento e di incendio. Non fissare la sorgente di luce. Per gli apparecchi di classe di protezione I, è essenziale che il conduttore di terra di protezione sia collegato all'alloggiamento dell'apparecchio. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un uso diverso da quello cui è destinato o dalla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza e delle avvertenze. Non operare in atmosfere potenzialmente esplosive. Confrontare la tensione di rete con la tensione e la frequenza nominali indicate sulla targhetta e assicurarsi che siano identiche. Scollegare sempre l'alimentazione prima di intervenire sull'apparecchio. I lavori di manutenzione e riparazione possono essere eseguiti solo dal produttore o da personale qualificato e addestrato dal produttore. I cavi di collegamento flessibili danneggiati non devono essere utilizzati e devono essere sostituiti. Per evitare pericoli, un cavo flessibile esterno danneggiato di questo apparecchio può essere sostituito solo dal produttore, dal suo rappresentante dell'assistenza o da una persona qualificata equivalente. Pezzi di ricambio non appropriati possono causare lesioni personali e danni alle cose. Utilizzare solo ricambi originali Derungs. La lampada non richiede manutenzione. La sorgente luminosa di questo apparecchio può essere sostituita solo dal produttore o da un tecnico dell'assistenza nominato dal produttore o da una persona altrettanto qualificata. In caso di guasto alla sorgente luminosa, si prega di contattare il nostro servizio di assistenza del produttore.

MONTAGE / ASSEMBLY / MONTAGE / ASSEMBLAGGIO

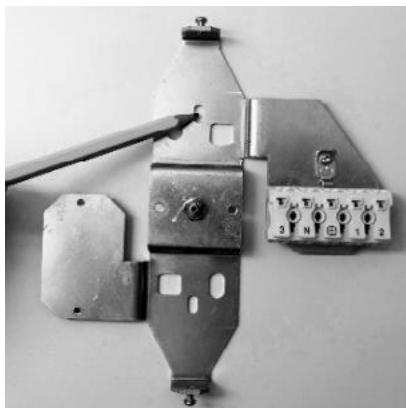
Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten. Verwenden Sie nur Befestigungsmaterial, welches für den entsprechenden Untergrund geeignet ist. Tragen Sie Handschuhe, um Fingerabdrücke zu vermeiden.

Mounting material is not included. Use only mounting material which is suitable for the corresponding substrate. Please wear gloves to avoid fingerprints. Le système de fixation n'est pas fourni. Utiliser uniquement le système de fixation adapté au support correspondant. Portez des gants pour éviter tout trace de doigts.

Il materiale di fissaggio non è in dotazione. Utilizzare soltanto materiale di fissaggio adatto al sottofondo. Indossare guanti per evitare di lasciare impronte.



Die Gelenk-Drahtseilhalter werden mit den Gewindestiften in die auf der Oberseite des Absorbers vormontierten Gipskartondübel eingedreht. Sobald der Sockel des Gelenk-Drahtseilhalters auf der Dübeloberfläche anschlägt stoppen und das Gelenk zur Mitte ausrichten.

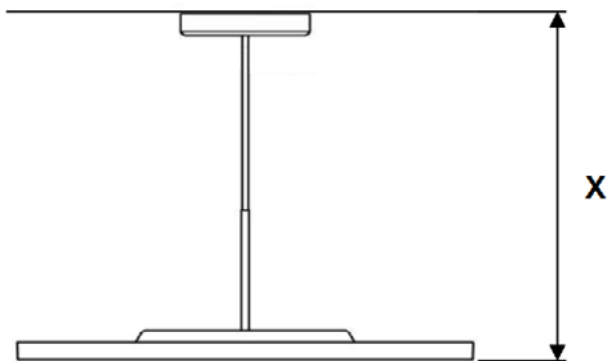


- Befestigungslöcher anzeichnen und Bohren
(Deckenplatte noch nicht montieren)

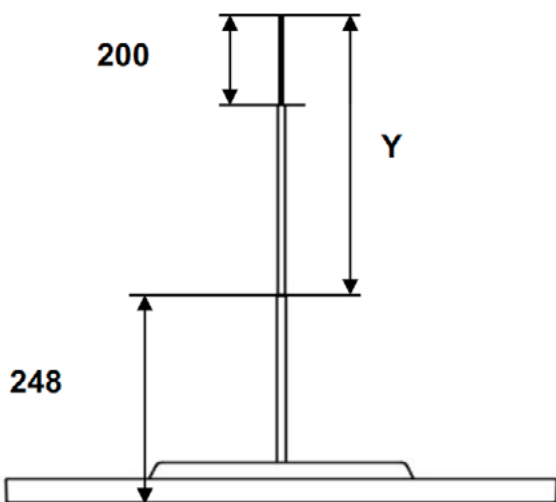
- Mark mounting holes and drill
(Do not mount ceiling plate yet)

- Marquer les trous de fixation et percer
(ne pas encore monter la plaque de plafond)

- Segnare i fori di fissaggio e forare
(non montare ancora la piastra a soffitto)



*hier geht es nur um die Höhe des Lampen Elements,
Akustik-Element Höhe ist frei wählbar



X = Pendellänge

Y = Kabellänge (X-7cm)

500 mm

430 mm

1000 mm

930 mm

X = Pendulum length

Y = Cable lenght (X-7cm)

500 mm

430 mm

1000 mm

930 mm

X = Longueur du pendule

Y = Longueur du câble (X-7cm)

500 mm

430 mm

1000 mm

930 mm

X = Lunghezza del pendolo

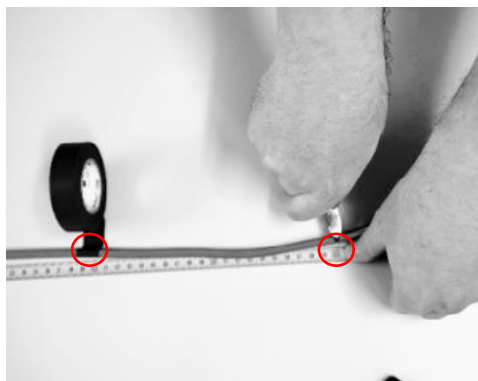
Y = Lunghezza del cavo (X-7cm)

500 mm

430 mm

1000 mm

930 mm



- Gewünschte Pendellänge bestimmen und mit Klebeband markieren.
Kabel kürzen und 20cm lassen.

- Determine desired length of pendulum and mark with tape.
Shorten cable and leave 20cm reserve.

- Déterminez la longueur souhaitée du pendule et marquez-la avec du ruban adhésif. Raccourcissez le câble et laissez au moins 20 cm de réserve.

- Determinare la lunghezza desiderata del pendolo e segnarla con del nastro adesivo. Accorciare il cavo e lasciare almeno 20 cm di riserva.



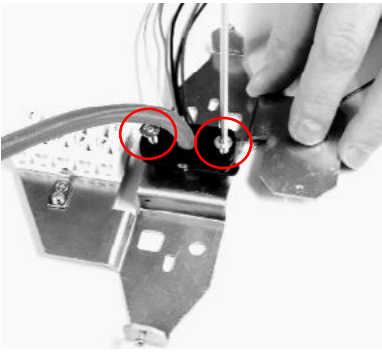
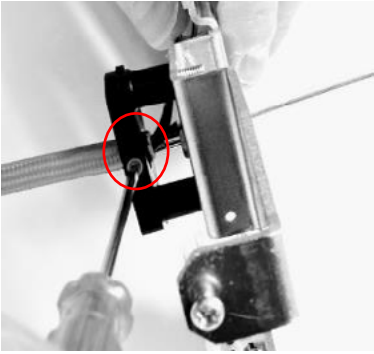
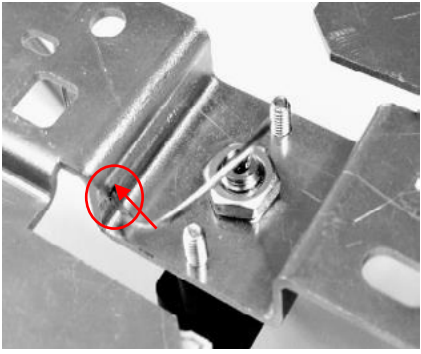
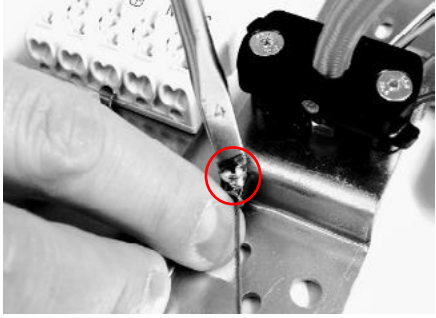
- Kabel durch Akustikmatte stecken.

- Now insert the cable through the acoustic mat.

- Insérez le câble à travers le tapis acoustique.

- Inserire il cavo attraverso il tappetino acustico.

	- Anschlusskabel abisolieren. (Klebeband dient als Schutz für Stoffmantel) - Strip the insulation from the connecting cable. (Adhesive tape serves as protection for fabric sheath). - Dénudez le câble de connexion. (Le ruban adhésif sert de protection pour la gaine du tissu). - Spellare il cavo di collegamento. (Il nastro adesivo serve a proteggere la guaina del tessuto).
	- Das Kabel durch die Deckenhaube führen. - Feed the cable through the canopy. - Faites passer le câble par la hotte du plafond. - Far passare il cavo attraverso la cappa del soffitto.
	- Den Montageblock auf das Kabel führen. - Guide the mounting block onto the cable. - Guidez le bloc de montage sur le câble. - Guidare il blocco di montaggio sul cavo.
	- Die metallene Sicherungslitze komplett abisolieren. (weiß) - Strip the metal fuse strand completely. (white) - Dénudez complètement le fil métallique du fusible. (blanche) - Spellare completamente il filo metallico del fusibile. (bianco)

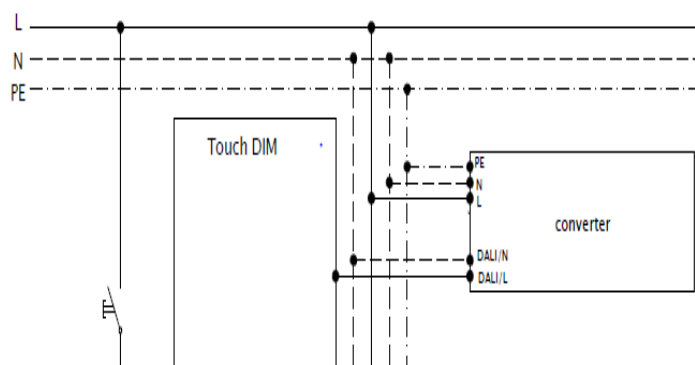
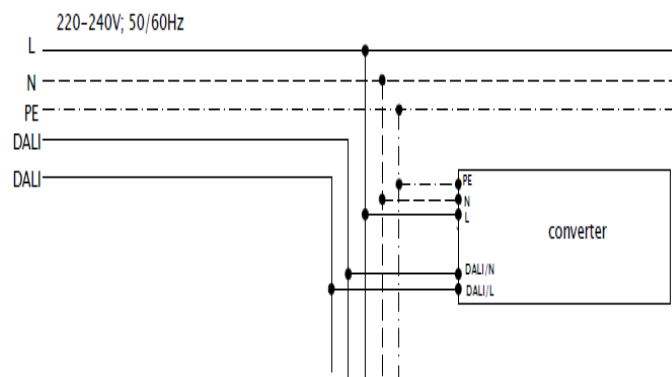
	- Die metallene Sicherungslitze durch die Seilhalterung führen. - Guide the metal securing strand through the rope holder. - Guidez le brin métallique de fixation à travers le porte-corde. - Guidare il filo metallico di sicurezza attraverso il portacorda.
	- Den Montageblock auf der Deckenplatte festschrauben. - Screw the mounting block to the ceiling plate. - Vissez le bloc de montage à la plaque de plafond. - Avvitare il blocco di montaggio alla piastra del soffitto.
	- Die Zugentlastung am Montageblock auf beiden Seiten festziehen. (Darauf achten, dass der Mantel sauber angeklemt wird) - Tighten the strain relief on the mounting block on both sides. (Make sure that the jacket is clamped on cleanly). - Serrez la décharge de traction sur le bloc de montage des deux côtés. (Veillez à ce que la veste soit bien serrée). - Serrare il dispositivo antistrappo sul blocco di montaggio su entrambi i lati. (Assicurarsi che la giacca sia bloccata in modo pulito).
	- Die metallene Sicherungslitze durch die Öffnung auf der Rückseite führen. - Guide the metal securing strand through the opening on the rear side. - Guider le brin métallique de fixation à travers l'ouverture sur la face arrière. - Guidare il filo di sicurezza metallico attraverso l'apertura sul lato posteriore.
	- Die Arretierschraube festziehen und somit die Sicherungslitze fixieren. - Tighten the locking screw and thus fix the securing strand. - Serrez la vis de blocage et fixez ainsi le toron de sécurité. - Stringere la vite di bloccaggio e fissare così il filo di sicurezza.



- Litzen am Klemmenblock anschliessen.
- Connect the stranded wires to the terminal block.
- Raccordez les fils toronnés au bornier.
- Collegare i fili a trefoli alla morsettiere.



N	Blau / blue / bleu / blu
PE	Grün-gelb / green-yellow / vert-jaune / verde-giallo
1	Polleiter / conductor / conducteurs / conduttori
2	DALI +
3	DALI -



Anschluss Casambi Modul* / Connection of the Casambi module* / Connexion du module Casambi* / Collegamento del modulo Casambi*



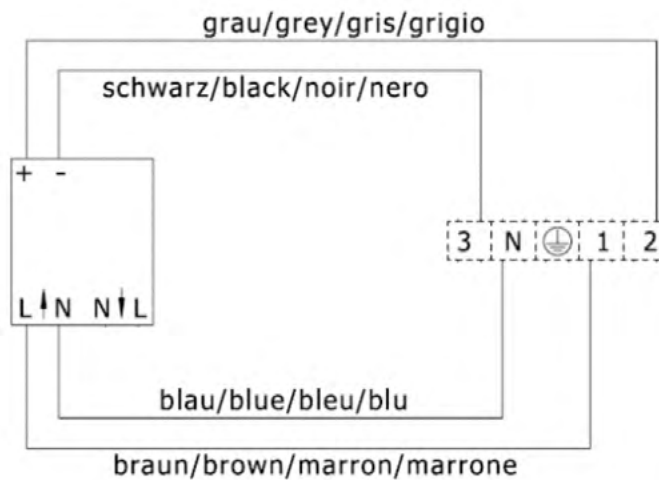
*

Das Casambi Modul auf dem Freien Anschlussplatz auf der Deckenbefestigung anbringen und gemäss Schema verdrahten.*

Attach the Casambi module to the free connection point on the ceiling fixture and wire it according to the diagram.*

Monter le module Casambi sur le point de connexion libre du plafonnier et le câbler selon le schéma.*

Montare il modulo Casambi sul punto di connessione libero dell'apparecchio a soffitto e cablarlo secondo lo schema.*



*

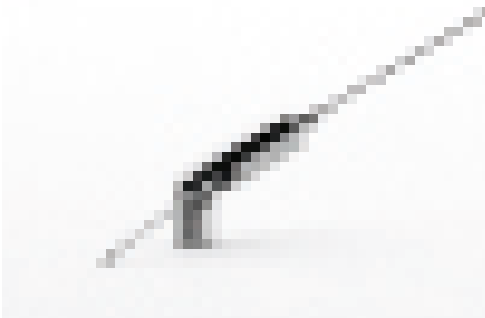
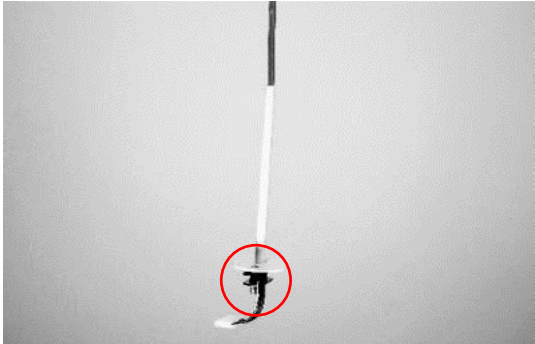
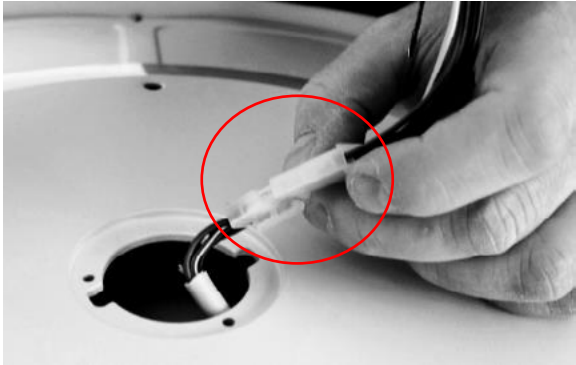
*
Optional

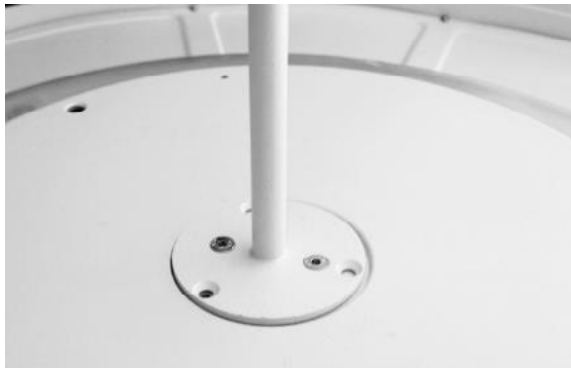


- Die Deckenplatte an die Decke schrauben
- Screw the ceiling plate to the ceiling
- Vissez la plaque de plafond au plafond
- Avvitare la piastra al soffitto



- Drahtseile einhängen.
- Attach the wire ropes.
- Attachez les câbles métalliques.
- Fissare le funi metalliche.

	- Drahtseile durch den Baldachin stecken. - Put the wire ropes through the canopy. - Passez les câbles métalliques à travers la canopée. - Metti le funi metalliche attraverso il baldacchino.
	Die Drahtseile in die Gelenk-Drahtseilhalter stecken und auf die gewünschte Länge einstellen. - Insert the wire ropes into the supplied cable holder sleeve. And adjust to the desired length. - Insérez les câbles métalliques dans le manchon porte-câbles fourni. Et ajustez à la longueur désirée. - Inserire le funi metalliche nel manicotto portacavo in dotazione. E regolare alla lunghezza desiderata.
	- Baldachin montieren. - Mount the canopy. - Montez le canopée. - Montare il baldacchino.
	- Kontrollieren ob die Arretierschraube (Seilsicherung) festgezogen ist. Kontrollieren ob der Schutzleiter angeschlossen ist. - Check that the locking screw (cable lock) is tightened. Check that the protective conductor is connected. - Vérifiez que la vis de blocage (verrouillage du câble) est bien serrée. Vérifiez si le conducteur de protection est connecté. - Controllare che la vite di bloccaggio (blocco del cavo) sia serrata. Controllare se il conduttore di protezione è collegato.
	- Verbindungsstecker des Leuchtenkörpers mit dem Stecker des Anschlusskabels verbinden. - Connect the connector plug of the lamp base with the connector plug of the connection cable. - Branchez la fiche de raccordement du corps de la lampe avec la fiche du câble de raccordement. - Collegare la spina di collegamento del corpo della lampada con la spina del cavo di collegamento.



- Kabel in den Leuchtenkörper legen und den Bajonetanschluss der Anschlussplatte mit dem Leuchtengehäuse verbinden.
- Lay the cable in the luminaire body and connect the bayonet connection of the connection plate to the luminaire housing.
- Posez le câble dans le corps du luminaire et connectez la connexion à baïonnette de la plaque de connexion au boîtier du luminaire.
- Posare il cavo nel corpo dell'apparecchio e collegare l'attacco a baionetta della piastra di connessione al corpo dell'apparecchio.



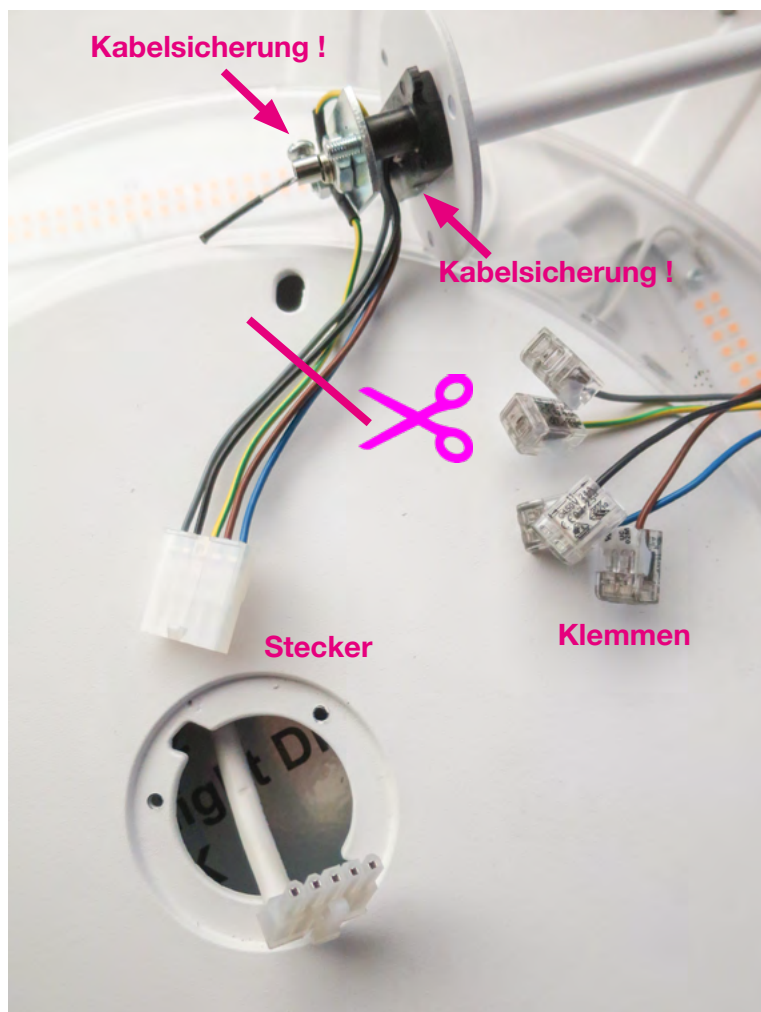
- Anschlussplatte mit dem Leuchtengehäuse verschrauben.
- Screw the connection plate to the luminaire housing.
- Vissez la plaque de connexion au boîtier du luminaire.
- Avvitare la piastra di connessione al corpo dell'apparecchio.



- Kantenschutz & Schutzfolie vom Akustik Element entfernen.
- Remove the edge protection and protective film from the acoustic element.
- Retirez la protection des bords et le film protecteur de l'élément acoustique.
- Rimuovere la protezione dei bordi e la pellicola protettiva dall'elemento acustico.



Optionale Kabelverlängerung



Bei einer gewünschten Abhängung der Leuchte über 1,8 m können sie ein entsprechend längeres Kabel einsetzen. Sie benötigen dafür ein Textilkabel 5-adrig 5x0,75 mm² **mit Stahlseil** als Zugentlastung. Die Arbeiten müssen von einem Elektriker durchgeführt werden.

Zur Vorgehensweise:

Das graue, schwarze, braune, blaue und grün/gelbe Kabel durchtrennen, um den Stecker nachher wieder verwenden zu können.

Das Verlängerungskabel (Textilkabel 5x0,75 mm² mit integriertem Stahlseil) auf der Leuchtenseite so abisolieren, dass das Stahlseil im Textilkabel wieder wie beim ursprünglich verbauten Kabel mehrfach gesichert werden kann (WICHTIG!).

Die Klemmen an den Kabelenden des neuen Kabels befestigen. Die Kabel des abgetrennten Steckers in die entsprechenden Klemmen stecken. Auf die richtige Farbzuhordnung achten!

Stecker und Klemmen zusammen in die Öffnung auf der Leuchtenoberseite einlegen.

Auf der Baldachinseite dann analog der Installationsanleitung vorgehen.



Textilkabel 5-adrig 5x0,75 mm² **mit Stahlseil** als Zugentlastung